

## VALVOLA DI DOSAGGIO A SPILLO DA 600



---

### **DAV TECH SRL**

Via Ravizza, 30 - 36075 Montecchio Maggiore (VI) - ITALY  
Tel. 0039 0444 574510 - Fax 0039 0444 574324

**[davtech@davtech.it](mailto:davtech@davtech.it) - [www.davtech.it](http://www.davtech.it)**

## **Index**

<b>1 INTRODUZIONE</b>	pag. 3
<b>2 DESCRIZIONE TECNICA</b>	pag. 3
<b>3 DESCRIZIONE E RICAMBI</b>	pag. 10
<b>4 INSTALLATIONE</b>	pag. 12
<b>5 FUNZIONAMENTO</b>	pag. 15
<b>6 MANUTENZIONE E ASSISTENZA</b>	pag. 17
<b>7 GUASTI</b>	pag. 21
<b>8 TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO</b>	pag. 22
<b>9 SMALTIMENTO</b>	pag. 22
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	pag. 23

## 1 INTRODUZIONE

### 1.1 Il manuale

Il manuale d'uso è il documento che accompagna la valvola dal momento della sua costruzione e per tutto il periodo di utilizzo, è pertanto parte integrante della valvola. Si richiede la lettura del manuale prima di intraprendere qualsiasi operazione che coinvolga la valvola. Il manuale deve essere facilmente reperibile dal personale addetto all'uso e alla manutenzione della valvola. L'utente e l'addetto all'uso hanno l'obbligo di conoscere il contenuto del presente manuale.

È vietata la riproduzione di qualsiasi parte di questo manuale, in qualsiasi forma, senza l'esplicito permesso scritto della DAV Tech. I testi e le illustrazioni contenute nel manuale si intendono non impegnative, la DAV tech si riserva, in qualunque momento e senza preavviso, il diritto di apportare eventuali modifiche atte a migliorare il prodotto o per esigenze di carattere costruttivo o commerciale.

### 1.2 Garanzia

La garanzia è valida per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di messa in funzione e comunque non oltre 15 mesi dalla data di consegna. Gli interventi effettuati nel periodo di garanzia non estendono in alcun modo il periodo di validità della garanzia. Il venditore non risponde dei difetti dovuti all'usura normale delle parti che, per loro natura sono soggette ad usura.

### 1.3 Ricevimento merce

La configurazione originale della valvola non deve essere assolutamente modificata.

Al ricevimento della merce verificare che:

- L'imballaggio sia integro
- L'esatta corrispondenza del materiale ordinato.

## 2 DESCRIZIONE TECNICA

### 2.1 Specifiche tecniche

<b>Modello</b>	DA 600
<b>Pressione materiale</b>	DA 600-18 max. 50 bar / DA 600 -SY max. 50 bar
<b>Controllo pressione dell'aria</b>	min. 6 bar
<b>Misure</b>	145x201x36 mm
<b>Peso</b>	circa 700 g
<b>Corpo valvola</b>	Versione speciale per l'applicazione di cordoni, impugnatura in acciaio inossidabile, corpo della pistola nichelato chimicamente, tutte le parti a contatto con il prodotto in acciaio inossidabile o nichelate chimicamente
<b>Ugello</b>	Acciaio inossidabile
<b>Spillo</b>	Acciaio inossidabile
<b>Guarnizioni</b>	Viton® (altri materiali su richiesta)

## 2.2 Scopo del documento

Queste istruzioni

> sono intese

come un'importante fonte di informazioni e materiale di riferimento per il personale che installa e utilizza il dispositivo.

> descrivere le modalità di lavoro, montaggio e manutenzione del prodotto.

> fornire consigli importanti per la manipolazione del prodotto in modo sicuro ed efficiente.

## 2.3 Spiegazione dei simboli

Le informazioni importanti, come le istruzioni di sicurezza, sono contrassegnate dai simboli corrispondenti.

È essenziale prestare attenzione a queste informazioni per evitare incidenti e danni al dispositivo.



**AVVERTIMENTO! Rischio di lesioni da iniezione! Questo simbolo identifica tutte le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e l'installazione. La loro mancata osservanza comporta un rischio di lesioni o morte. Osservare attentamente queste istruzioni di sicurezza sul lavoro e prestare particolare attenzione quando si vede questo simbolo.**



**AVVERTIMENTO! Pericolo elettrico!**

Questo simbolo richiama l'attenzione su situazioni pericolose dovute alla corrente elettrica. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza comporta il rischio di lesioni o morte. I lavori da eseguire devono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.



**IMPORTANTE! Questo simbolo identifica tutte le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso/l'installazione che devono essere osservate poiché in caso contrario si potrebbero causare danni e/o malfunzionamenti del dispositivo.**



**NOTA! Questo simbolo richiama l'attenzione su suggerimenti utili e altre informazioni contenute in queste Istruzioni per l'uso/l'installazione. Tutte queste informazioni devono essere osservate nell'interesse di un funzionamento efficace del dispositivo.**

## 2.4 Destinazione d'uso

La valvola DA 600 è stata costruita secondo la direttiva CE in linea con l'ultimo stato dell'arte e le regole riconosciute dell'ingegneria.

Tuttavia, il suo utilizzo può presentare rischi per la vita e l'incolumità fisica dell'utilizzatore o di terzi, oppure può danneggiare la macchina o causare altri danni.

La valvola DA 600 è una valvola a spillo per l'erogazione di materiale dispensabile in modo continuo o intermittente.



**IMPORTANTE!**

**Utilizzare la valvola DA 600 solo per lo scopo previsto e in condizioni di funzionamento assolutamente sicure! Questo è l'unico modo per garantire la sicurezza operativa!**

## 2.5 Uso improprio ragionevolmente prevedibile



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

L'utilizzo della valvola automatica in modo diverso da quello previsto può causare gravi danni!

Un loro utilizzo difforme o eccedente l'uso previsto è considerato uso improprio!

Per i danni derivanti da un uso improprio:

> l'operatore è l'unico responsabile.

> il produttore non si assume alcuna responsabilità.



**NOTA!**

In nessun caso devono essere utilizzati materiali aggressivi come acidi, alcali, detergenti, prodotti chimici, veleni, sostanze o gas altamente infiammabili o simili.

L'utilizzo di parti di ricambio e soggette a usura di produttori terzi può presentare rischi.

Consultare il produttore in caso di dubbi sull'idoneità di un materiale all'uso.

### 2.5.1 Modifiche o cambiamenti



**NOTA!**

Modifiche o cambiamenti non autorizzati invalidano qualsiasi responsabilità o garanzia da parte del produttore.



**IMPORTANTE! Non apportare modifiche o aggiunte senza consultare il produttore e ottenere un accordo scritto!**

### 2.4.2 Pezzi di ricambio, parti soggette ad usura e materiali ausiliari



**IMPORTANTE!**

L'utilizzo di parti di ricambio e soggette a usura di produttori terzi può presentare rischi.

Utilizzare solo parti originali o parti approvate dal produttore!



**IMPORTANTE!**

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo di pezzi di ricambio, parti soggette a usura o materiali ausiliari non approvati dal produttore!

### 2.5 Rischi connessi all'utilizzo del prodotto

Durante l'utilizzo è possibile il rischio di:

- > lesioni alla vita e all'incolumità fisica dell'operatore o di terzi.
- > danni al prodotto stesso.
- > altri danni.



#### NOTA!

La conoscenza delle istruzioni di sicurezza e per l'utente contenute in questo manuale è la base per un funzionamento sicuro e privo di guasti.



#### IMPORTANTE!

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre conservate nel luogo di utilizzo! Le istruzioni per l'uso devono essere sempre liberamente accessibili agli operatori, al personale di servizio, ecc.

Devono inoltre essere osservate:

- le norme generali e locali in materia di prevenzione degli infortuni e tutela dell'ambiente.

Devono essere presi in considerazione in particolare i seguenti rischi:



#### AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!

Pericolo dovuto al dispositivo che dispensa fluidi ad alta pressione.

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quando si lavora sul dispositivo!



#### AVVERTIMENTO! Rischio di danni all'udito!

Danni all'udito possono derivare dal volume e dalla durata dell'esposizione al rumore.

Indossare protezioni per le orecchie quando si lavora con il dispositivo!



#### AVVERTIMENTO! Pericolo dovuto all'energia pneumatica!

L'energia pneumatica può causare gravi lesioni. Se un componente è danneggiato, i materiali ad alta pressione possono fuoriuscire e causare lesioni e danni!

Pertanto:

Prima di iniziare a lavorare sul sistema pneumatico, depressurizzare sempre prima il dispositivo.

- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza o disattivarli mediante modifiche.

- Non impostare pressioni superiori ai valori specificati nelle Istruzioni per l'uso/l'installazione.

### 2.6 Rischi residui



#### AVVERTIMENTO! Pericolo!

Prestare attenzione alla possibilità di energia meccanica e pneumatica residua.

**AVVERTIMENTO! Pericolo!**

Oltre alle precauzioni consigliate dal produttore, l'operatore deve adottare misure adeguate per proteggersi dai rischi derivanti dall'energia residua.  
Il personale deve essere istruito sui rischi e sulle contromisure da adottare.

**AVVERTIMENTO! Pericolo!**

Pericolo dovuto a mezzi pressurizzati. L'installazione, la manutenzione, la ricerca dei guasti, la pulizia del dispositivo, ecc. devono essere eseguiti solo quando il dispositivo non è pressurizzato.

**AVVERTIMENTO! Pericolo!**

Prestare attenzione alla possibilità di energia elettrica residua.

**AVVERTIMENTO! Pericolo elettrico!**

Le energie elettriche possono causare gravi lesioni. L'elettricità presenta un pericolo mortale se l'isolamento o i singoli componenti sono danneggiati.

Pertanto:

- Spegnerne l'interruttore principale e assicurarlo contro la riaccensione prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, pulizia o riparazione.
- Prima di iniziare i lavori sull'impianto elettrico, disinserire sempre l'alimentazione elettrica all'apparecchio.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza o disattivarli mediante modifiche.

**IMPORTANTE!**

Il dispositivo è utilizzato in una macchina o in un impianto e non dispone di un controller dedicato. L'utente deve assicurarsi che il dispositivo sia integrato nel sistema di controllo della macchina o dell'impianto in conformità con le norme antinfortunistiche applicabili.

Osservare quanto segue:

- > Il sistema di controllo della macchina o dell'impianto deve scollegare tutti i cavi di alimentazione elettrica in caso di interruzione di corrente o arresto di emergenza. Dopo il ripristino dell'alimentazione, il dispositivo non deve compiere movimenti incontrollati.



**Imperativo! Il prodotto è una quasi-macchina. Deve essere messo in servizio solo quando è accertato che la macchina in cui la quasi-macchina è destinata ad essere incorporata soddisfa le specifiche delle direttive applicabili!**

**IMPORTANTE!**

Il prodotto è una quasi-macchina. Deve essere messo in servizio solo quando è accertato che la macchina in cui la quasi-macchina è destinata ad essere incorporata soddisfa le specifiche delle direttive applicabili!

## 2.7 Obblighi dell'operatore

L'operatore è tenuto a far lavorare il prodotto solo a persone che:

- > conoscono le norme fondamentali relative alla sicurezza sul lavoro e alla prevenzione degli infortuni.
- > sono stati istruiti sull'utilizzo del prodotto e
- > hanno letto e compreso le presenti istruzioni.

L'operatore deve inoltre identificare eventuali altri pericoli che possono derivare dalle condizioni di lavoro speciali nel luogo di utilizzo del prodotto effettuando una valutazione dei rischi ai sensi del §3 Ordinanza sulla sicurezza e la salute sul lavoro. In relazione alla valutazione del rischio, devono essere preparate istruzioni operative ai sensi del §9 Ordinanza sulla sicurezza e salute sul lavoro, che riuniscono tutte le ulteriori istruzioni e istruzioni di sicurezza. Si prega di contattare il produttore del prodotto se avete domande senza risposta! L'operatore metterà inoltre a disposizione del personale i necessari dispositivi di protezione. Un elenco dei dispositivi di protezione individuale necessari è riportato nel capitolo 2.9.



**NOTA!** Devono essere soddisfatti i requisiti della direttiva CE sull'uso delle attrezzature di lavoro 2009/104/CE.

## 2.8 Obblighi del personale operativo



**IMPORTANTE!** Solo il personale specializzato autorizzato, addestrato e istruito è autorizzato a maneggiare il prodotto.

Tutte le persone chiamate ad operare sul prodotto sono tenute, prima di iniziare i lavori:

- > ad osservare le norme fondamentali relative alla sicurezza sul lavoro e alla prevenzione degli infortuni.
- > di aver letto e compreso le presenti istruzioni.
- > indossare i dispositivi di protezione individuale secondo il capitolo 2.9.



**NOTA!**  
Si prega di contattare il produttore del prodotto se avete domande senza risposta!

## 2.9 Equipaggiamento per la protezione personale



**Abiti da lavoro attillati!**  
(bassa resistenza allo strappo, senza maniche larghe, senza anelli o altri gioielli, ecc.)



**Occhiali di sicurezza!**  
(per proteggere gli occhi da oggetti e fluidi trasportati dall'aria)



**Guanti protettivi!**  
(per proteggere la pelle da sfregamenti, abrasioni, materiali aggressivi, forature e ferite profonde alle mani)



**Cuffie antirumore!** (per proteggere dai danni all'udito quando il livello di pressione sonora è superiore a 80 dB (A))

**NOTA!**

L'uso dei dispositivi di protezione individuale dipende dall'ambiente in cui viene utilizzato il dispositivo e dal mezzo utilizzato. Per questo motivo osservare anche la valutazione dei rischi del posto di lavoro predisposta dall'operatore.

## 2.10 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e le istruzioni per il funzionamento, la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio si basano sulla nostra esperienza passata e sui nostri risultati e sono fornite al meglio delle nostre conoscenze.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse dell'ampliamento del dispositivo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso/l'installazione. Le traduzioni sono fornite anche al meglio delle nostre conoscenze. Non possiamo accettare responsabilità per errori di traduzione. Fa fede la versione tedesca fornita delle istruzioni per l'uso. Le descrizioni e le illustrazioni possono differire dal prodotto fornito. I disegni e gli schemi non sono in scala. È vietato trasmettere a terzi le presenti istruzioni per l'uso/l'installazione e comportare responsabilità per danni.

### 2.10.1 Garanzia

Per questo dispositivo viene fornita una garanzia con il seguente ambito:

Tutte le parti che risultano non idonee all'uso o la cui idoneità all'uso è fortemente compromessa entro 24 mesi per un turno, 12 mesi per due turni e 6 mesi per il funzionamento su tre turni dalla consegna all'acquirente a causa di una causa precedente a questa consegna - in particolare progettazione difettosa e difetti nei materiali e nella lavorazione - saranno riparati o una sostituzione fornita a nostra discrezione gratuitamente.

La garanzia si concretizza nella sostituzione o riparazione del dispositivo o di singole parti dello stesso, a nostra discrezione. Le spese sostenute (trasporto, pedaggio, manodopera o costi materiali) sono a nostro carico, a meno che le spese non aumentino perché il dispositivo è stato successivamente portato in un luogo diverso dalla sede del cliente. Queste spese extra sono a carico del cliente/acquirente.

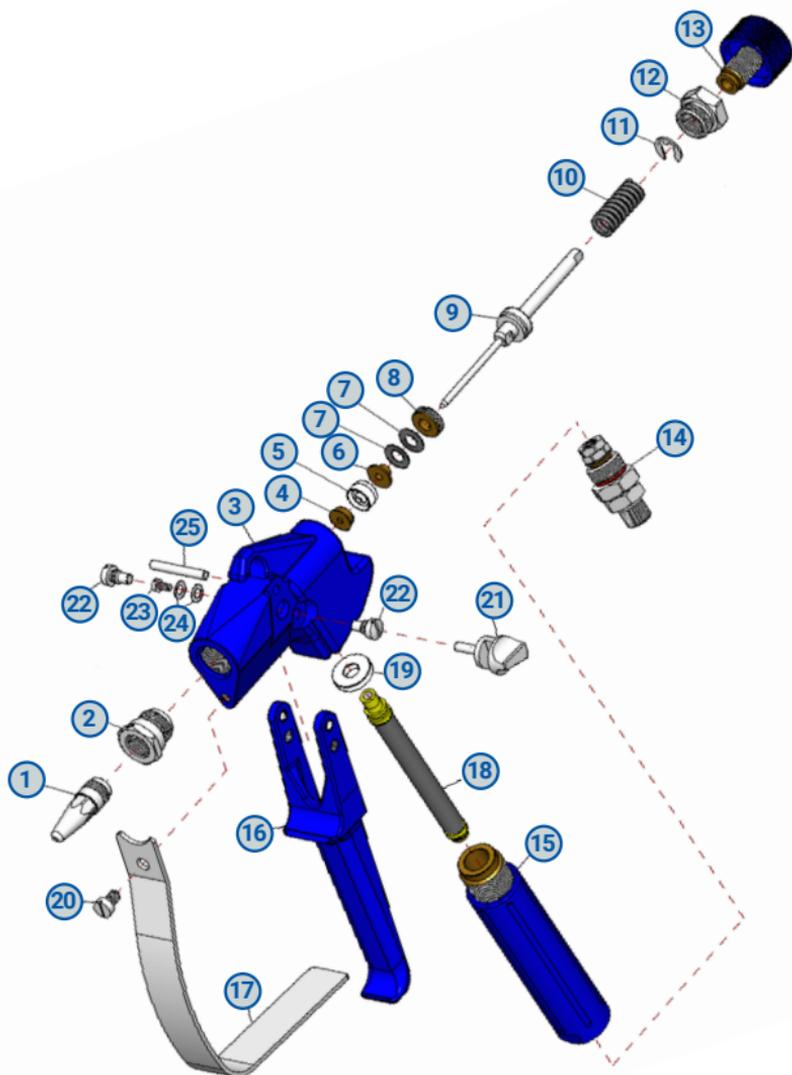
Non forniamo alcuna garanzia per danni causati in tutto o in parte da: uso improprio o inadeguato, installazione e/o messa in funzione errata, usura naturale, manipolazione e/o manutenzione non corrette, sostanze di rivestimento inadeguate, materiali sostitutivi e/o sostanze chimiche, effetti elettrici e/o fisici, a meno che non ne siamo responsabili. Questa dichiarazione non pregiudica i diritti legali o i diritti contrattuali derivanti dalle nostre condizioni generali di contratto.

### 2.10.2 Parti soggette a usura, garanzia a vita

Le parti soggette a usura sono tutte le parti che entrano in contatto diretto con il materiale da dispensare e/o sono soggette a usura a causa della loro funzione (ad es. ugelli, aghi, cappelli aria, guarnizioni, O-ring, viti di tenuta, pistoni, ecc.). Tali parti sono escluse dalla garanzia e dai reclami per vizi nella misura in cui si basano sull'usura. La sostituzione di una parte non estende il periodo di garanzia del dispositivo.

## 3 DESCRIZIONE E RICAMBI

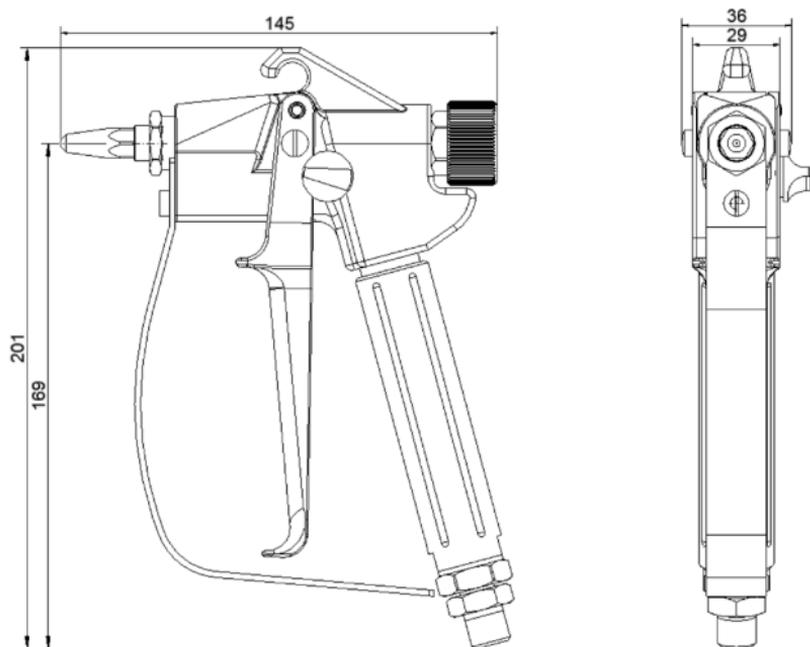
### 3.1 Esploso ricambi DA-600



## 3.2 Lista ricambi DA-600

Ref.	Descrizione	Codice
1.1	UGELLO ADATTATORE LUER LOCK	212351
1.2	UGELLO ADATTATORE M 1/4" GAS	211307
2	ADATTATORE UGELLO	220083
3	CORPO PRINCIPALE	510215
4	ELEMENTO CONICO	320081
5	COLLARE IN TEFLON	640095
6	ELEMENTO GUIDA	320082
7	MOLLA A TAZZA (X 1 PC)	820060
8	VITE A PRESSIONE	320080
9	SPILLO COMPLETO	112436
10	MOLLA	820034
11	RONDELLA REGOLAZIONE	620008
12	LOCK REGOLAZIONE SPILLO	220082
13	VITE DI REGOLAZIONE	610477
14.1	RACCORDO GIREVOLE M 1/4" GAS	220302
14.2	RACCORDO GIREVOLE M 3/8" GAS	220303
15	IMPUGNATURA	910080
16	GRILLETTO IMPUGNATURA	190014
17	PROTEZIONE IMPUGNATURA	500020
18.1	FILTRO DA-600 - 50 MAGLIE 320 MICRON	530012
18.2	FILTRO DA-600 - 100 MAGLIE 150 MICRON	530011
18.3	FILTRO DA-600 - 200 MAGLIE 84 MICRON	530010
19	TENUTA IN TEFLON	640096
20	VITE PROTEZIONE	610086
21	SICUREZZA GRILLETTO	320087
22	VITE (X 1 PC)	610085
23	VITE	610005
24	MOLLA A TAZZA (X 1 PC)	820031
25	SPINOTTO CILINDRICO	320086
KIT GUARNIZIONI COMPLETO		GASKETKIT-DA600

## 3.3 Dimensioni DA-600



## 4 INSTALLAZIONE



### **AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

**L'energia pneumatica può causare gravi lesioni. Se un componente è danneggiato, i materiali ad alta pressione possono fuoriuscire e causare lesioni e danni!**

### 4.1 Montaggio

La valvola manuale DA 600 può essere utilizzata in qualsiasi posizione.

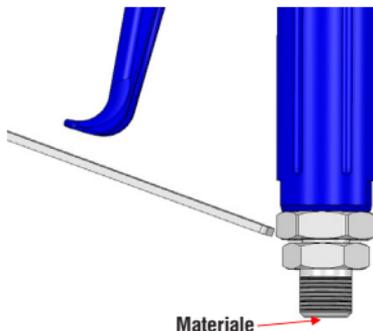
La distanza tra l'apertura dell'ugello e il livello di applicazione dipende dalla larghezza di applicazione richiesta del materiale. Maggiore è la distanza tra l'apertura dell'ugello e il livello di applicazione, maggiore è la larghezza di applicazione del materiale.

## 4.2 Installazione del tubo

Il materiale viene fornito alla valvola di spruzzatura tramite una connessione separata. Le porte di connessione si differenziano come segue:

- **Materiale** (trasparente o bianco)

Collegamento M: al serbatoio a pressione o alla pompa



### IMPORTANTE!

Per evitare malfunzionamenti e danni alla valvola e alla macchina o impianto è fondamentale assicurarsi che le linee di pressione siano collegate ai collegamenti corretti dei tubi flessibili sul valvola.

### Collegamento della linea di pressione



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!** È necessario garantire che la pistola a spruzzo sia adeguatamente messa a terra tramite un tubo di materiale conduttivo, ed è collegato al sistema di equalizzazione potenziale. (resistenza massima 10-6 Ω).



**AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa dell'aria compressa e della pressione del materiale!** Solo personale qualificato può operare sull'impianto in pressione nel rispetto delle norme di sicurezza. Quando si lavora sull'impianto a pressione, assicurarsi di:

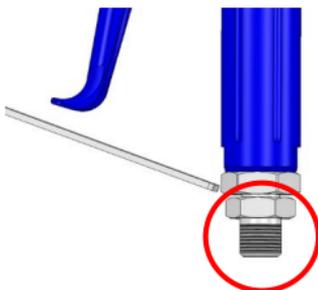
- > Depressurizzare l'impianto prima di iniziare il lavoro.
- > Non rimuovere o disattivare i dispositivi di sicurezza.
- > Non impostare pressioni superiori ai valori massimi consentiti.
- > Installare tutti i tubi in modo sicuro in modo che le linee di pressione non possano essere danneggiate dallo spostamento di componenti della macchina o dell'impianto.
- > Mettere in funzione l'impianto a pressione solo al termine dei lavori.

## Installazione del tubo:

### > Connessione materiale:

Il collegamento a vite deve essere sicuro e a tenuta d'aria!

**Importante: gli altri collegamenti devono essere assemblati correttamente!**



**IMPORTANTE!** Possono essere utilizzati solo tubi flessibili in grado di sopportare la massima pressione di esercizio della linea di mandata.

## 4.3 Istruzioni per l'installazione



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

Per prevenire lesioni personali e/o danni materiali, è essenziale osservare quanto segue quando si installa il dispositivo in una macchina o in un impianto:

Il dispositivo deve essere installato in una macchina o in un impianto in modo tale da escludere pericoli quali:

- > la fuoriuscita di fluidi ad alta pressione
- > difetti nell'alimentazione dell'aria compressa
- > elettricità
- > malfunzionamenti del dispositivo, macchina o impianto
- > guasto o malfunzionamento del controllo dell'impianto
- > rumori forti o interferenze con segnali acustici

nelle vicinanze. Per proteggere le persone che lavorano sull'apparecchio, sulla macchina o sull'impianto devono essere predisposti efficaci dispositivi di sicurezza e segnali di pericolo. Inoltre, nelle istruzioni per l'uso/installazione della macchina o dell'impianto devono essere integrate le avvertenze di sicurezza pertinenti.

## 4.4 Messa in funzione



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

Solo personale qualificato addestrato può mettere in funzione la macchina o l'impianto in conformità alle norme di sicurezza e antinfortunistiche.

**AVVERTIMENTO! Pericolo dovuto a materiali e sostanze!**

Sussiste il rischio di entrare in contatto o di assorbire sostanze di rivestimento e/o liquidi detergenti. Esiste anche il rischio di inalare i fumi dei liquidi. In alcune circostanze, ciò può causare danni permanenti.

**Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale quando si lavora sull'apparecchio!**

**Assicurarsi che vi sia sufficiente ventilazione forzata o naturale.**

**Consultare un medico se si notano sintomi!**

**Prima di mettere in funzione la macchina o l'impianto osservare quanto segue:**

- > Assicurarsi che all'interno della macchina o dell'impianto non siano presenti utensili o altri corpi estranei.
- > Verificare che l'apparecchio e tutte le altre parti siano fissate in modo sicuro.
- > Verificare che tutte le connessioni siano sulle porte corrette e siano sicure.
- > Verificare che le pressioni impostate corrispondano ai valori nominali e di collegamento dell'apparecchio.
- > Verificare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza.

1. Accendere l'alimentazione.
2. Attivare il flusso del materiale.
3. Accendere il dispositivo sul controller dell'impianto.
4. Verificare che il dispositivo funzioni e funzioni correttamente.
5. Verificare che il dispositivo rientri in tutti gli intervalli di valori impostati specificati.

Una volta accertato il perfetto funzionamento dell'apparecchio, è possibile utilizzarlo secondo tutte le norme antinfortunistiche.

**5 FUNZIONAMENTO****5.1 Istruzioni generali e di sicurezza per il funzionamento**

Per evitare interruzioni, il funzionamento del dispositivo deve essere controllato regolarmente da supervisori addestrati.

**IMPORTANTE!**

**In caso di guasti o irregolarità fermare immediatamente l'impianto ed avvisare il responsabile locale.**

Se non è possibile eliminare i guasti del dispositivo (vedere cap. 7 "Guasti"), informare il Servizio Clienti del produttore. Utilizzare solo personale addestrato per la pulizia regolare.

**Il dispositivo presenta i seguenti pericoli durante il funzionamento:****AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

**Pericolo derivante dalla fuoriuscita di fluidi ad alta pressione dall'apparecchio. Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale attrezzatura quando si lavora sul dispositivo!**



**AVVERTIMENTO! Rischio di danni all'udito!**  
Danni all'udito possono derivare dal volume e dalla durata dell'esposizione al rumore.  
Indossare protezioni per le orecchie quando si lavora con l'apparecchio!



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**  
Le parti dell'alloggiamento con spigoli vivi e angoli appuntiti possono causare abrasioni alla pelle. Indossare guanti protettivi durante i lavori sull'apparecchio!



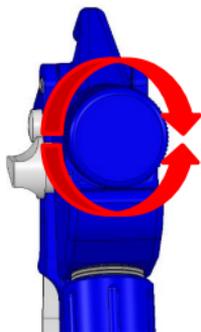
**AVVERTIMENTO! Pericolo dovuto a materiali e sostanze!**  
Sussiste il rischio di entrare in contatto o di assorbire sostanze di rivestimento e/o liquidi detergenti. Esiste anche il rischio di inalare i fumi dei liquidi. In alcune circostanze, ciò può causare danni permanenti.  
Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale quando si lavora sull'apparecchio!  
Assicurarsi che ci sia sufficiente ventilazione forzata o naturale.

### 5.2 Istruzioni per l'uso



**AVVERTIMENTO! Pericolo!**  
Se i parametri di spruzzatura non sono adeguatamente regolati, esiste il rischio di inalazione, contatto con o assorbimento di sostanze di rivestimento o liquidi detergenti.  
Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale quando si lavora sull'apparecchio!

- > Se il materiale viene mantenuto sotto pressione senza contatto con l'aria esterna, può rimanere nella valvola per lunghi periodi senza funzionamento.
- > Utilizzare esclusivamente materiale pulito e filtrato.



**NOTA!** Il flusso di materiale può essere adattato alle esigenze individuali ruotando la vite di regolazione:  
Ruotare la vite a destra:  
per ridurre il flusso di materiale  
Ruotare la vite a sinistra:  
per aumentare il flusso di materiale



**NOTA!** Le illustrazioni in queste istruzioni possono differire leggermente dalla versione effettiva del dispositivo. Una manipolazione errata può danneggiare l'ugello e l'ago dell'ugello. Ridurre il flusso del materiale (ruotando verso destra la vite di regolazione) solo durante l'erogazione del materiale. Una volta chiuso l'ugello, non ruotare ulteriormente la vite di regolazione verso destra.

### 5.3 Accensione



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

**Solo personale qualificato e addestrato può accendere e spegnere il dispositivo in conformità con le norme di sicurezza e antinfortunistiche.**

1. Attivare l'alimentazione.
2. Attivare l'alimentazione dell'aria di controllo e l'alimentazione del materiale.
3. Accendere il dispositivo sul controllore dell'impianto.
4. Verificare che il dispositivo funzioni e funzioni correttamente.
5. Verificare che il dispositivo rientri in tutti gli intervalli di valori impostati specificati.

### 5.3 Spegnimento

1. Arrestare il dispositivo sul controllore dell'impianto.
2. Disattivare l'alimentazione dell'aria di controllo e l'alimentazione del materiale.
3. Disinserire l'alimentazione.

### 5.4 Spegnimento

Prima di spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, è necessario eseguire le seguenti operazioni in conformità con le norme di sicurezza:

- > Spegner l'apparecchio e impedire che venga riacceso.
- > Rimuovere i residui di materiale dal dispositivo.
- > Pulire il dispositivo all'interno e all'esterno.

## 6 MANUTENZIONE E ASSISTENZA

### Istruzioni di sicurezza



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio! Un utilizzo improprio del dispositivo comporta il rischio di gravi lesioni personali e gravi danni. Pertanto gli interventi di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o personale appositamente formato per tali compiti (formazione da documentare)!**



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

**Eseguire gli interventi di manutenzione e pulizia sull'apparecchio solo quando l'apparecchio e l'impianto sono a fermo!**

**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio!**

Esiste il rischio che i componenti vengano espulsi! La valvola deve essere aperta solo dopo il dispositivo è stato depressurizzato e non è operativo!

**AVVERTIMENTO! Pericolo dovuto a materiali e sostanze!**

Sussiste il rischio di entrare in contatto o di assorbire sostanze di rivestimento e/o liquidi detergenti. Esiste anche il rischio di inalare i fumi dei liquidi. In alcune circostanze, ciò può causare danni permanenti. Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale quando si lavora sull'apparecchio! Assicurarsi che vi sia sufficiente ventilazione forzata o naturale. Consultare un medico se si notano sintomi!

**AVVERTIMENTO! Pericolo!**

La molla di pressione all'interno del meccanismo di spruzzatura della pistola a spruzzo è compressa e può essere espulso dalla pistola a spruzzo durante i lavori di manutenzione o pulizia.

### 6.1 Istruzioni generali e di sicurezza per la manutenzione e l'assistenza

#### Pulizia

La valvola di dispensazione deve essere pulita quando

- > è sporca a causa dell'uso
- > deve essere utilizzato un materiale diverso
- > devono essere sostituite parti soggette ad usura.

Ciò vale in particolare per l'ago dell'ugello, la boccola di tenuta e l'ugello.

**IMPORTANTE! !**

Non utilizzare ausili metallici affilati e taglienti per la pulizia esterna; utilizzare solo spazzole morbide.

**NOTA!**

I mezzi di spruzzatura rimanenti devono essere trattati a intervalli di tempo appropriati.

#### Manutenzione

La valvola spray manuale è un dispositivo di precisione di alta qualità che, se maneggiato correttamente, normalmente funziona senza problemi e senza alcuna manutenzione, a condizione che venga utilizzato solo materiale pulito e filtrato. È inoltre essenziale che l'aria di controllo sia pulita e, idealmente, fornita alla valvola di spruzzatura leggermente lubrificata. Le condizioni operative individuali e le proprietà dei vari materiali richiedono una cura minima da prestare al dispositivo.

**Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione:**

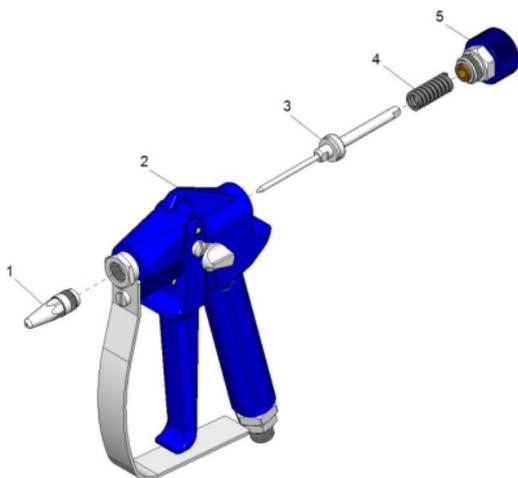
- > Indossare i dispositivi di protezione individuale.
- > Spegner l'apparecchio ed evitare che si riaccenda.
- > Spegner l'impianto a pressione e impedirne la riattivazione. Depressurizzare tutte le linee di pressione di alimentazione e scollegarle dal dispositivo.

**NOTA!**

Il dispositivo deve essere controllato regolarmente per verificarne l'usura. Non è possibile specificare quando indossarlo e possono verificarsi strappi, poiché ciò dipende dal materiale in lavorazione, dalla frequenza di commutazione, e le condizioni in cui viene utilizzato il dispositivo.

**IMPORTANTE!**

L'utilizzo di pezzi di ricambio e soggetti a usura di produttori terzi può comportare rischi. Utilizzare solo parti originali o approvate dal produttore!

**6.2 Sostituzione dell'ago dell'ugello e dell'ugello**

1. Depressurizzare tutti i collegamenti e interrompere l'alimentazione del materiale!
2. Allentare la vite di bloccaggio/vite di regolazione (5) (Attenzione: la vite di bloccaggio/vite di regolazione è sotto tensione elastica!)
3. Assicurarsi che la molla di pressione (4) non vada persa.
4. Estrarre l'ago dell'ugello (3) e svitare l'ugello (1).
5. Ingrassare leggermente il nuovo ago dell'ugello (3) e spingerlo nel corpo dell'impugnatura (2). Quindi rimuovere eventuali residui di grasso dalla punta dell'ago.
6. Avvitare il nuovo ugello (1) nel corpo dell'impugnatura (2).
7. Solo ora la vite di bloccaggio/regolazione (5) deve essere riavvitata sul corpo dell'impugnatura (2). Assicurarsi che la molla di pressione (4) sia nuovamente installata.
8. Effettuare un test funzionale dell'apparecchio dopo aver sostituito l'ugello e l'ago!

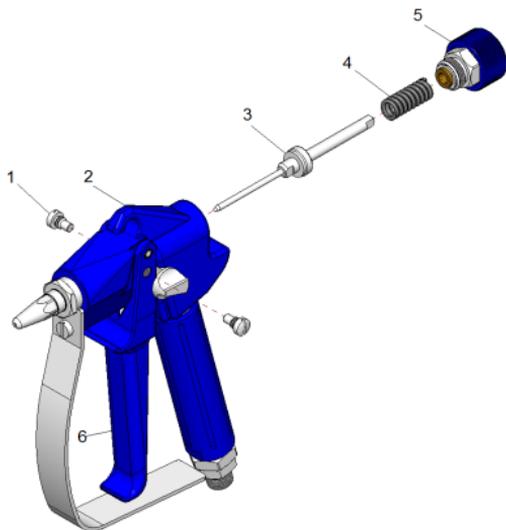
**IMPORTANTE!**

Installare sempre contemporaneamente un nuovo ugello (1 se montato) e l'ago dell'ugello (3).

**NOTA!**

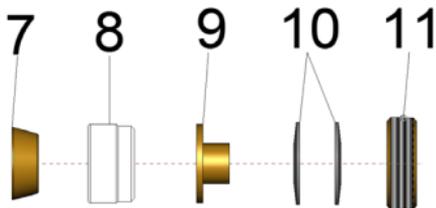
Quando si installano ugelli e aghi per ugelli già utilizzati, è necessario prima farlo ripulito da ogni deposito e residuo di materiale. Residui di materiale negli ugelli possono causare perdite nel sistema dell'ago dell'ugello, mentre gli aghi dell'ugello con residui di materiale indurito possono causare danni agli elementi di tenuta della valvola spray.

## 6.3 Regolazione e sostituzione della guarnizione



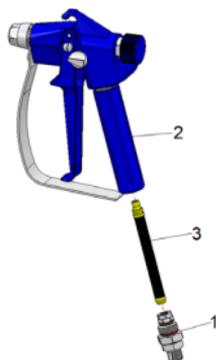
1. Se sono presenti perdite nell'area di tenuta (questo può essere visto dal materiale spruzzato che fuoriesce tra il grilletto (6) e il corpo principale (2)), è necessario depressurizzare il liquido nel sistema.
2. Svitare l'unità di regolazione (5) dalla pistola. Estrarre l'unità ago della valvola (3) con la molla di pressione (4)  
(Attenzione: (L'unità di regolazione è sotto tensione a molla!))
3. Rimuovere le due viti a testa cilindrica (1) dal grilletto (6)
4. Ora è possibile ruotare leggermente la vite di chiusura (5.1.2) in senso orario con un cacciavite. Ciò aumenta la pressione sul collare in PTFE (e sul cono di pressione). La vite di pressione deve essere ruotata in senso orario a piccoli incrementi. Reinserire ripetutamente l'ago per verificare se l'ago richiede una certa pressione per passare attraverso il collare in PTFE ma passa comunque senza intoppi. L'ago non deve attaccarsi.
5. Se il collare in PTFE (8) non è più completamente ermetico a causa dell'usura, deve essere sostituito (vedi cap.6.3.1)

### 6.3.1 Sostituzione della guarnizione



1. Procedere come descritto fino alla Sezione 3 del cap. 6.3.
2. Svitare l'ugello.
3. Utilizzando un'unità ago della valvola (3) come ausilio per l'installazione, installare le seguenti parti nell'ordine indicato: rondella di spinta (11), 2 molle a tazza (10 = lati cavi l'uno contro l'altro), guida per molle a tazza (9), il collare in PTFE (8) e il cono di pressione (7) vengono montati in quest'ordine e poi inseriti nel corpo della pistola in modo che l'unità di tenuta completa si trovi nella zona anteriore della camera di tenuta della pistola.
4. Come durante la regolazione della guarnizione, la pressione sul collare e sul cono di pressione viene aumentata ruotando la vite di pressione (11) in senso orario.
5. Poiché l'ugello è stato svitato e rimosso, è possibile verificare inserendolo dalla parte anteriore se l'ago richiede una leggera pressione per passare attraverso il collare in PTFE ma passa comunque senza intoppi.
6. Successivamente si rimonta la pistola a spruzzo eseguendo le stesse operazioni in ordine inverso.

## 6.4 Sostituzione del filtro)



1. Depressurizzare tutti i collegamenti e interrompere l'alimentazione del materiale!
  2. Svitare il giunto girevole (1) dalla maniglia (2)
  3. Rimuovere il vecchio filtro (3)
  4. Inserire il nuovo filtro.
- (Attenzione: controllare la corretta posizione del filtro!)
5. Dopo aver sostituito il filtro eseguire un test funzionale dell'apparecchio!

## 7 DIFETTI

### 7.1 Avvertenze generali e di sicurezza in relazione ai guasti

I guasti meccanici o pneumatici devono essere risolti da personale addestrato e qualificato nel settore pertinente. Il produttore deve essere informato dei difetti che non possono essere eliminati con le misure descritte.

### 7.2 In caso di guasto

In caso di guasti che mettono a rischio immediato le persone, le cose e/o il funzionamento sicuro dell'apparecchio o dell'impianto:

> Arrestare immediatamente l'apparecchio tramite l'interruttore di ARRESTO DI EMERGENZA.

In caso di guasti che non comportano un rischio immediato di lesioni personali o danni materiali:

- > Spegner l'apparecchio, la macchina o l'impianto dal controllore dell'impianto.
- > Impedire la riaccensione dell'apparecchio, della macchina o dell'impianto.
- > Informare immediatamente l'operatore del guasto.
- > Far identificare da personale qualificato il tipo e la causa del guasto.
- > Far eliminare il guasto da personale qualificato.



**AVVERTIMENTO! Rischio di infortunio! Interventi impropri ed errati sull'apparecchio, sulla macchina o sull'impianto comportano gravi rischi di lesioni personali e/o danni. Pertanto, solo il personale qualificato addestrato può correggere i guasti. Devono essere rispettate le avvertenze e le norme di sicurezza riportate nel capitolo 6 "Manutenzione e assistenza". prima, durante e dopo tutti i lavori per correggere i guasti!**

### 7.3 Malfunzionamenti

Guasto	Causa Possibile	Rettifica
Non esce alcun materiale	Ugello bloccato dal materiale	Pulire l'ugello e l'ago
	Pressione del materiale troppo bassa	Controllare se alla valvola viene applicata una pressione del materiale sufficiente (vedere 3.2 Parametri)
Perdita di materiale dalla leva	Perdite nella guarnizione della ghiandola, guarnizione premistoppa usurata o difettosa	Sostituire/sostituire la guarnizione del premistoppa

## 8 TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

### 8.1 Trasporto

Trasportare e conservare sempre il dispositivo con la massima cura:

- > Non gettare o far cadere il dispositivo.
- > Non appoggiare oggetti sul dispositivo o sulla confezione.
- > Proteggere il dispositivo da sporco, umidità, caldo e freddo.
- > Non usare la forza durante il disimballaggio del dispositivo. Non danneggiare le parti in plastica.
- > Se si conserva il dispositivo, lasciarlo nella sua confezione fino al momento dell'installazione.

### 8.2 Ispezione del trasporto

Subito dopo aver ricevuto il dispositivo, verificare che sia completo e non sia stato danneggiato durante il trasporto. Se vedi danni esterni durante il trasporto, non accettare la consegna o accettarla solo con riserva. Annotare l'entità del danno sulla documentazione di trasporto/bolla di consegna del vettore. Fare un reclamo. Denunciare i difetti nascosti non appena vengono scoperti, in quanto le richieste di risarcimento danni possono essere avanzate solo entro i termini applicabili.

### 8.3 Imballaggio

Per l'imballaggio vengono utilizzati solo materiali ecologici.

Pertanto, si prega di seguire queste regole:

- > Separare i diversi tipi di materiale di imballaggio per uno smaltimento ecologico.
- > Riciclare materiali riciclabili.
- > Riutilizzare materiali di imballaggio riutilizzabili.

### 8.4 Stoccaggio

Conservare il dispositivo nella sua confezione fino all'installazione.

Le seguenti istruzioni si applicano all'archiviazione del dispositivo:

- > Conservare in un luogo asciutto. Umidità relativa: max. 60%.
- > Non conservare all'aperto o in atmosfera aggressiva.
- > Proteggere dalla luce solare diretta. Temperatura di stoccaggio: da 15°C a 25°C.
- > Tenere lontano dalla polvere il dispositivo. Evitare vibrazioni meccaniche e danni.
- > Non posizionare sotto altri oggetti o posizionare altre parti sopra di esso.

## 9 SMALTIMENTO

Raccogliere tutti i residui di materiale della lavorazione e smaltirli in modo ecologico o, se possibile, rilavorarli o riciclarli. Tutte le parti, i materiali ausiliari e operativi per la valvola a spruzzo:

- > Separati per tipologia:
  - riciclare componenti metallici
  - smaltire le parti non metalliche in modo corretto e professionale
- > Smaltire secondo i regolamenti e le direttive locali.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Marchio: **DAV Tech Srl**

Indirizzo: Via Ravizza, 30 - 36075 Montecchio Maggiore (VI)

DICHIARA CHE:

la **VALVOLA A SPILLO DA 600**

CONFORME AI REQUISITI PER LA MARCATURA CE

SECONDO LE DIRETTIVE 2006/42/EC ANNEX I - DIN EN ISO 1953:2013-12

Qualsiasi loro modifica o manomissione solleva DAV Tech da ogni responsabilità.

Montecchio Maggiore, 16 Luglio 2018

Il rappresentante legale

Andrea Grazioli

The image shows a handwritten signature in black ink over a rectangular stamp. The stamp contains the text 'DAV tech srl' in a bold, sans-serif font. The signature is written over the stamp and extends to the left and right.

**DAV TECH SRL** Via Ravizza, 30 - 36075 Montecchio Maggiore (VI) - ITALY - Tel. 0039 0444 574510 - Fax 0039 0444 574324

**[davtech@davtech.it](mailto:davtech@davtech.it) - [www.davtech.it](http://www.davtech.it)**

We reserve the right to modify at any time, without notice, the specifications, dimensions and weights in this manual.  
The illustrations are not binding.